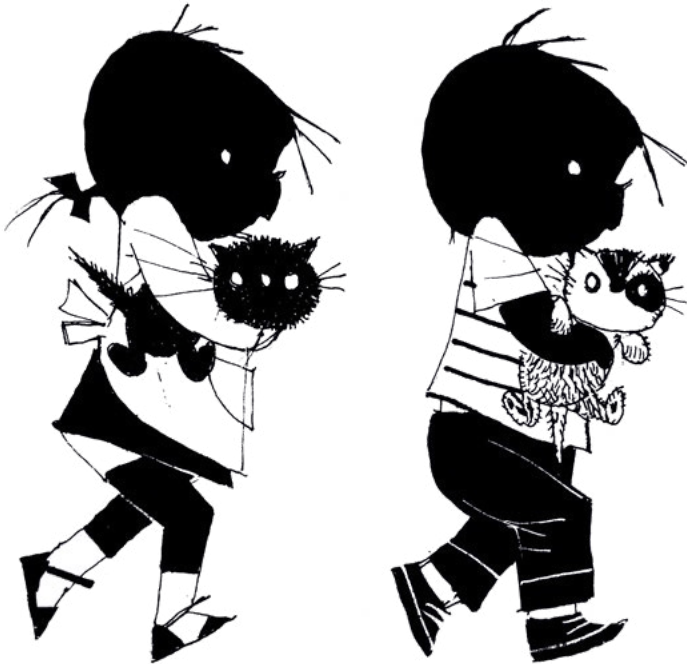


Annie M.G. Schmidt

Jaś i Janeczka

3

ilustrowała
Fiep Westendorp



Annie M.G. Schmidt

Jaś i Janeczka 3

ilustrowała
Fiep Westendorp

z języka niderlandzkiego przełożyła
Maja Porczyńska-Szarapa



Wydawnictwo Dwie Siostry
Warszawa 2020



Ola i Ula

Ciocia Jola przyszła w odwiedziny. I przyprowadziła swoje córeczki. Dwie małe dziewczynki. Nazywają się Ola i Ula. Są mniejsze niż Jaś i Janeczka.

– Chcecie zobaczyć moją lalkę? – pyta Janeczka. I przynosi Lalę.

– A chcecie zobaczyć mojego pieska? – pyta Jaś. I ciągnie Badylka przez cały pokój.

Ale Ola i Ula są strasznie nieśmiałe.

Nic nie mówią.

I trochę boją się Badylka.

– Idziecie pobawić się z nami w ogrodzie? – pyta Janeczka.

Ale dziewczynki wciąż nic nie mówią.

– A może stanę na głowie? – pyta Jaś. I staje na głowie przy pianinie.

Oli i Uli się to podoba. Ale nadal nic nie mówią.

– Czy one nie umieją mówić? – pyta Jaś ciocię Jolę.

– Oczywiście, że umieją – mówi ciocia. – Ale najpierw muszą się trochę oswoić.

– Misio! – woła nagle Ola.

– Tak, misio! – woła Ula.

Wreszcie zaczynają mówić. Misio bardzo im się podoba. I chcą posiedzieć w wózku. Z Misiem. A Jaś i Janeczka ciągną wózek. Najpierw po pokoju. Potem po ogrodzie. I znów po pokoju.

– Ale fajnie! – krzyczą Ola i Ula.

– Widzicie? – mówi ciocia Jola. – Pierwsze lody przełamane.

– Lody? – Jaś rozgląda się, gdzie te lody.

– Tak się mówi – wyjaśnia ciocia. – To znaczy, że ktoś już nie jest nieśmiały.

W końcu ciocia zbiera się do wyjścia. Woła Olę i Ulę. Ale one nie chcą iść. Chcą zostać w wózku. I zaczynają wrzeszczeć. A na dodatek nie chcą puścić Misia.



– Wiecie co? – mówi Jaś. – Możecie wziąć Misia. Może u was zostać cały tydzień!

Ola i Ula bardzo się cieszą. I teraz grzecznie idą ze swoją mamą.

– Chyba nie zabiorą go na zawsze, co? – pyta Jaś przestraszony, gdy wychodzą.

– Nie wiem – mówi Janeczka.

– Wtedy wezwę policję! – złości się Jaś.

– Synku – mówi mama – tak nie można, przecież to małe dziewczynki. Nie bój się. W przyszłym tygodniu znów je zaprosimy.

– Ale z Misiem, tak?

– Tak, z Misiem.

Teraz Jaś jest spokojny.



Jaś i Janeczka bawią się w dom

Jaś to tata. A Janeczka to mama.

Janeczka już drugi raz pyta:

– Tato, chcesz jeszcze herbaty?

– Poproszę – mówi tata.

I popijają herbatę.

– Nie podoba mi się ta zabawa – mówi Jaś. – Zabawa w dom jest denerwująca. Tylko picie herbaty. I nic więcej.

– To dlatego, że nie mamy dzieci – mówi Janeczka.

– Nie mamy dzieci? – pyta Jaś.

– No nie mamy. Lala się popsuła. Nie ma głowy.
To bardzo smutne. Mama, tata i tylko jedno
dziecko. W dodatku bez głowy.

– Wiesz co? Badyłek będzie naszym dzieckiem.
I kotka.

Jaś i Janeczka ubierają Zuzię. Badyłka też. Wkła-
dają mu kurteczkę. I czapkę.

I teraz mama i tata prowadzą wózek z dziećmi.

Jest całkiem fajnie. Ale nie trwa to długo.

Bo, ojej, dzieci nie chcą siedzieć w wózku! Wy-
skakują z niego. I próbują zdjąć ubranka!

– Do mnie! – wołają mama i tata.

Ale to na nic. Dzieci uciekają.

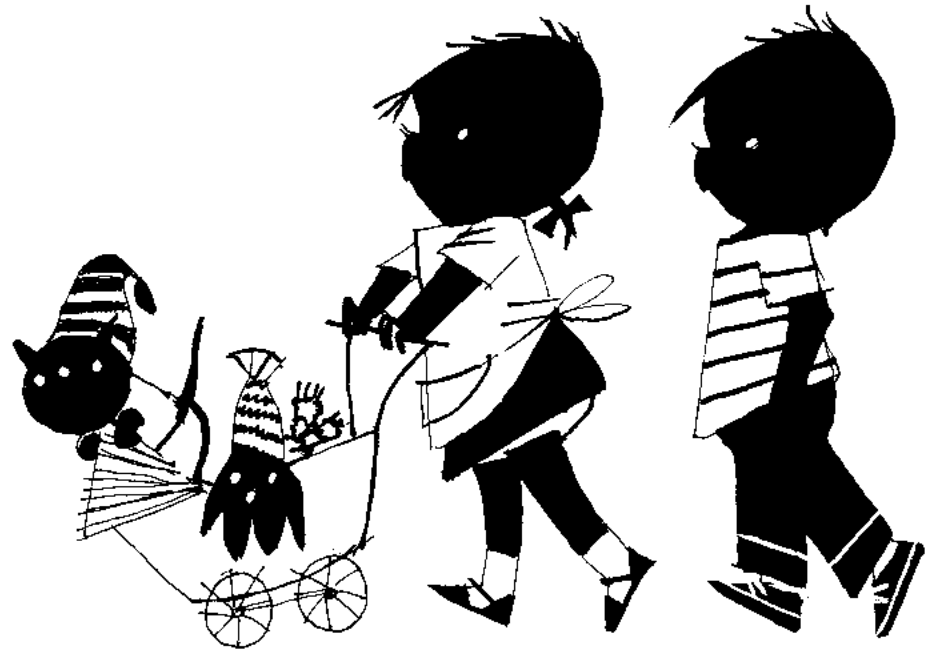
Wchodzi mama Janeczki.

– Co wy robicie? – pyta. – Popatrzcie tylko!
Biedne zwierzęta! Szybko je rozbierzcie! Nie wol-
no ubierać kotki i psa. Oni tego nie lubią.

Jaś i Janeczka łapią Zuzię i Badyłka. I zdejmują
im ubranka.

Szkoda. To była taka fajna zabawa.

Teraz znów będą pić herbatę. Mama i tata z po-
psutym dzieckiem. Dzieckiem bez głowy.



Spis treści

Ola i Ula • 5
Jaś i Janeczka bawią się w dom • 9
Jaś zaczepił się o drzewo • 12
Gąsica • 16
Melon • 19
Papuga • 22
Sposób na złość • 25
Jaś i Janeczka budują wieżę • 29
Rzodkiewki • 33
Zakupy • 37
Piłka • 40

Zima i wiosna • 44
Oczka w brzuchu • 48
Niegrzeczne dziecko • 52
Dziadek przychodzi z wizytą • 56
Konewka • 60
Kapcie • 63
Jaś jest zawiadowcą • 66
Niegrzeczny tata • 70
Jaś i Janeczka lecą helikopterem • 75
Jonasz w wielorybie • 79
Jaś się goli • 83

Skakanie przez linkę • 87
Jaś musi jeść robaki • 90
 Biedna Zuzia • 93
 Namiot • 97
Fuj, jaki brudny cukier! • 101
 Ale pada! • 105
 Zabawa w zoo • 109
 Kotki • 113
 Zuzia na szafie • 117
 W zoo • 121
Janeczka ma urodziny • 126

Zjeżdżalnia • 131
 Balon • 135
 Śliwki • 139
Głupi Badylek • 142
 Malowanie • 146
 Huśtawka • 150
Za dużo kotków • 154
Jaś i Janeczka czekają na Świętego Mikołaja • 159
 Szron • 167
 Grochówka • 171
U pana doktora • 174

Tytuł oryginału: *Jip en Janneke 3*

© Copyright for the text by the Estate of Annie M.G. Schmidt, 1963

© Copyright for the illustrations by Fiep Amsterdam bv;

Fiep Westendorp Illustrations

Amsterdam, Em. Querido's Kinderboekenuitgeverij

© Copyright for the Polish edition by Wydawnictwo Dwie Siostry, Warszawa 2020

© Copyright for the Polish translation by Maja Porczyńska-Szarapa, 2018

ISBN 978-83-8150-195-8

wydanie II

wydawnictwodwiesiostry.pl

redakcja: Magdalena Cicha-Kłak

korekta: Karolina Iwaszkiewicz, Małgorzata Kuśnierz, Joanna Wierzbicka

skład i przygotowanie do druku: Piotr Baldyga

druk: OZGraf Olsztyńskie Zakłady Graficzne S.A.

Wydawnictwo Dwie Siostry sp. z o.o.

al. 3 Maja 2 m. 183

00-391 Warszawa

Biblioteki, szkoły, przedszkola, księgarnie i inne instytucje zainteresowane ofertą specjalną zachęcamy do kontaktu z działem handlowym (handlowy@wydawnictwodwiesiostry.pl, +48 577 888 278).

Najślynniejsze holenderskie 5-latki znów w Polsce!
Znacie ich? Oto Jaś i Janeczka – para nierozłącznych przyjaciół. Są ciekawscy, mają szalone pomysły i mnóstwo przygód. Bawią się, rozrabiają i razem odkrywają świat.

Napisane prostym językiem opowiadania o ich codziennych perypetiach to klasyka niderlandzkiej literatury dziecięcej. Teraz prezentujemy je polskim czytelnikom w nowym przekładzie. Na serię *Jaś i Janeczka* składa się pięć tomów, które można czytać w dowolnej kolejności. Ta książka to trzeci z nich.

– *Nie możemy mieć czterech kotów – mówi mama. – To za dużo. Bo jak kotki dorosną, to będą miały mate. I te mate też kiedyś będą miały mate. I tak w kółko.*

– *To będziemy mieć ze sto kotków!* – woła Jaś. – *Fajnie!*

– *Tak, a tych sto kotków też potem będzie miało mate – mówi Janeczka. – I będzie ich milion!*

Polecamy także:



wydawnictwodwiesiostry.pl

cena 34,90 zł

ISBN 978-83-8150-195-8



9 788381 501958 >